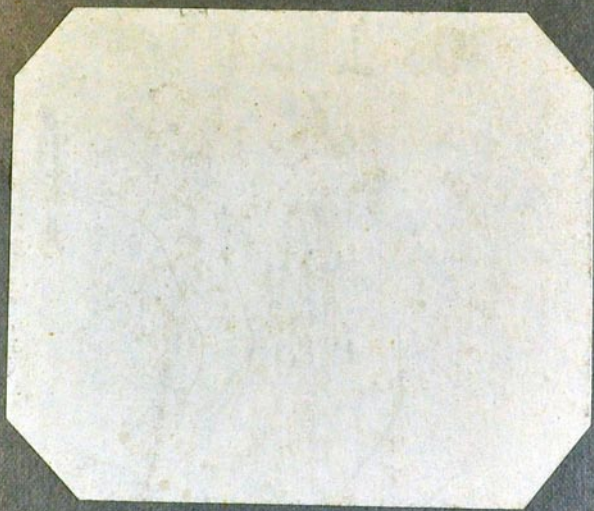


АРХИВ



АРХИВ

ТЕЈМУР

ЕЛЧИН



АЗЕРНӘШР 1964



1964  
887

У  
Е 53

ТЕЈМУР ЕЛЧИН

ДИН



ДАН

27800

И. Ф. Ахундов adına  
Azərbaycan Respublikası  
KİTABXANASI

БАКЫ

АЗƏРБАЙҶАН  
Д Ə В Л Ə Т  
НƏШРИЈЈАТЫ

1964

28802

УАБ



## ДИН, ДАН

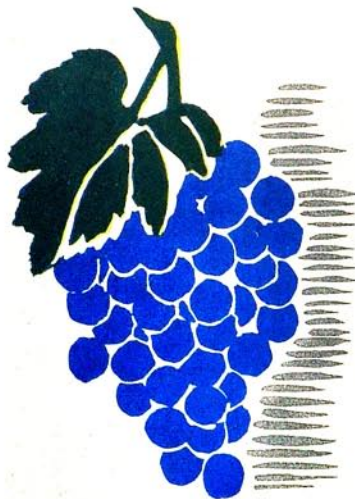
Сәһәр мәни  
Ојат сән,  
Саат, сән!  
Дин, дан,  
Дин, дан,  
Дин, дан!

Бах, сән јатма,  
Ојаг гал,  
Оху, чал!  
Дин, дан,  
Дин, дан,  
Дин, дан!

Мән бәрк јатсам  
Зәнки вур,  
Сәслә: дур!  
Дин, дан,  
Дин, дан,  
Дин, дан!



## ТАПМАЧАЛАР



Бу гуша бах, гапгара,  
Сәси дүшүб баглара,  
Бирчә сөзү варр, варр,  
Һеј данышыр: гарр, гарр.

(гарга)

Уча-уча евләрә  
Пилләкәнсиз чыхырам,  
Күнәши дамчы-дамчы  
Салхымлара јыгырам,  
Рәнкләјирәм: ағ, гара,  
Верирәм ушаглара.

(үзүм)

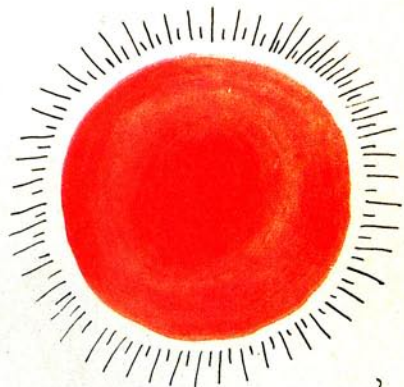
## КЭЛ, БАҢАР!

Көзэл баһар,  
Көзэл баһар,  
Дарыхырыг,  
Тез кэл, баһар.

Чәтир-чәтир  
Күлләр кәтир,  
Отаглара  
Долсун әтир.

Сәнсэн әзиз,  
Шән нәғмәмиз.  
Көзләјирик  
Јолуну биз.

Көзэл баһар,  
Тез кэл, баһар!  
Бағчамызда  
Динчәл, баһар!

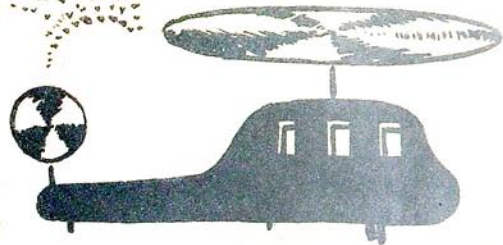


Ев бојда бир чырчырама  
Кәлиб гонду бизим дама:  
Устүндә јел дәјирманы,  
Далында әл дәјирманы.

Чырылдады,  
Курулдады:  
Вер-та, вер-та  
вер-та, вер-та.

Ушағлар ад гојду она,  
Бири деди: чырчырама.  
Икинчиси: куркурама.  
Үчүнчүсү нә деди бәс?

*(верталјот)*



## ТАПМАЧАЛАР

Кәзә-кәзә  
Чыхдым дүзә:  
Дырым-дырым.  
Торпағ олду  
Шырым-шырым,  
Шырым-шырым,  
Котан чәкдим,  
Тохум әкдим.  
Һамы билир  
Ишләјирәм,  
Дәмир атам,  
Кишнәјирәм:  
Так, тор,  
Так, тор,  
Де, адым нәдир?

*(трактор)*

Көрәнләр билир:  
Көтүрдүјүм јүк  
Һәмишә олур  
Өзүмдән бөјүк.  
Торпагда дәрин  
Јувам вар сәрин.  
Өзүм чалышган,  
Адым?..

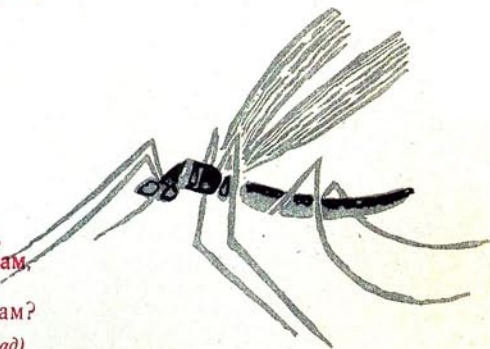
*(сарышга)*



## ТАПМАЧАЛАР

Көрән дејәр чансызам,  
Мән ган соран гансызам,  
Көлмәчәләр мәскәним,  
Тапын: һансы ыыз-ыызам?

(агчаганад)

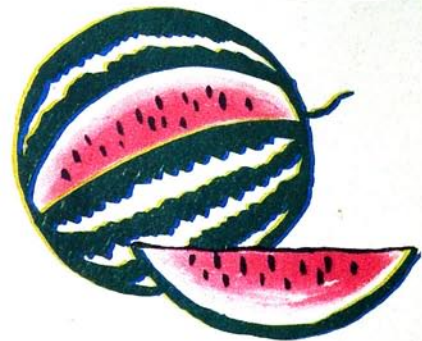


— Көјдән јерә буз јағыр!  
— Көрүн нечә дүз јағыр.  
Дары бојда,  
Фындыг бојда,  
Гоз бојда,  
— Көрмәмишәм  
Гарпыз бојда,  
— Көрмәмишәм  
Тоз бојда

(долу)

Јашыл тағым вар,  
Ал отағым вар,  
Боз палтарымда  
Көј гуршағым вар.

(гарпыз)



## ТАПМАЧАЛАР

### Фәсилләр

Дејин, нә вахт  
Әријир гар,  
Баш галдырыр  
Јашыл отлар?  
(јазда)

Дејин, нә вахт  
Исти олур,  
Амбарлара  
Тахыл долур?

(јајда)

Дејин, нә вахт  
Бағлар солур,  
Јарпағлары  
Јелләр јолур.

(пајызда)

Дејин, нә вахт  
Сулар донур,  
Јерә ағ-ағ  
Гушлар гонур?

(ғышда)



## ҲЕСАБЛА, ТАП

$$1+3=4$$

Бир сәрчә гонду  
Сәһәр евана.  
Јашар кәтириб  
Дән төкдү она.  
Үчү дә кәлди,  
Еләди чик-чик:  
—Бизә дә дән вер,  
Биз дә кәлмишик.  
Тапын, ушаглар:  
Нечә сәрчә?  
Дән верди Јашар?

$$3-1=2$$

Үч дәфтәрдән бирини  
Бағышладым Күлшәнә,  
Нечәси галды мәнә?

$$5-1-1=3$$

Јашар беш алма алды,  
Бирини јолда салды.  
Бирини мәнә верди,  
Нечәси она галды?

$$3 \times 2 = 6$$

Үч јолдашыг:  
Јашар, Елшән,  
Бир дә мән.  
Бағчамызы  
Сулајырдыг  
Сәһәрдән.

Һәрәмизин  
Икичә күл  
Ләки вар.

Суламышыг  
Чичәкләри,  
Нә ки, вар.

Нечә ләкдир  
Бағчамызын  
Күлләри.

Һесаблајын,  
Ишә салын  
Әлләри.

$$1+2+3=6$$

Бир икијә гарышды,  
Үч күсмүшдү, —барышды,  
Јығышдылар бир јерә,  
Һамысына кәлди күч,  
Нә бир олду,  
Нә ики,  
Нә дә үч!  
Тап көрүм!

$$4:2=2$$

Дәрд армудум вар иди,  
Бачым деди: кәл, бөләк.  
Дәрдү бөлдүм икијә;  
Сән һесабла, биз биләк.



## ГЫШ НӘҒМӘСИ

Һарда ғалдын  
Күнәш сән,  
Үшүжүрәм  
Ахы мән?!  
Сәнсиз донду,  
Үшүдү су,  
Үшүдү јер,  
Бизә исти вер!



## ТАПМАЧАЛАР

— Көјдән ендим ағаппаг,  
Олдум ағ шал, ағ папаг,  
Мејвәләри дүшүртдүм,  
Ағачлары үшүтдүм.  
Дағлардан јумаландым,  
Күләкдә комаландым.  
Күн вурду бирдән-бирә,  
Әријиб кечдим јерә.  
— Сөһбәтини бурда кәс!  
— Јахшы, адым нәдир бәс?

(Ғар)



Дәниздә бир ев көрдүм,  
Үстүндә вар дам, бача.  
Јеријир јаваш-јаваш,  
Тапмачадыр, тапмача.

(пароход)

Балачајам, сарыјам,  
Демәјин ки, дарыјам.  
Сизә чөрәк олурам,  
Зәмиләрин барыјам.

(бурда)





## ТАПМАЧАЛАР

Балача бир гушам мән,  
Будага гонмушам мән,  
Һәр тәрәфә гар жағыб,  
Сојугдан донмушам мән.  
Јем кәзирәм, чик-чирик,  
Көрмәсин мәстан пишик.

(сәрчә)

Хортуму вар, фил дејил,  
Өмрү һеч бир ил дејил.  
Ганадлары зәрифдир,  
Рәнки дә чил-чил дејил,  
Севдији күл-чичәкдир,  
Пешәси ишләмәкдир,  
Она гонаг кәлсәниз,  
Билин: еви ләтәкдир.

(ары)



Дағларда гар әриди,  
Ајаг тутуб јериди,  
Дәрә көрүб чығырды,  
Дәниз көрүб кириди.

(чај)

## СӘРЧӘЧИК

Јувадан чыхыб  
Бала сәрчәчик,  
Бахды әтрафа,  
Еләди чик-чик.

Севиндијиндән  
Ичини чәкди;  
Нәји көрдүсә,  
Деди гәшәнкди.

Каһ саға ашды,  
Каһ сола ашды,  
Күнәшә бахды,  
Көзү гамашды.

Башыны әјди,  
Көрәндә јери  
Горхду гушчуғаз,  
Чәкилди кери.

—Анам да кәлмир,  
Кедиб бајагдан,  
Су кәтирәчәк  
Мәнә булагдан.

Дөзә билмәди,  
Дарыхды јаман,  
Сәрчәчик јенә  
Чыхды јувадан.

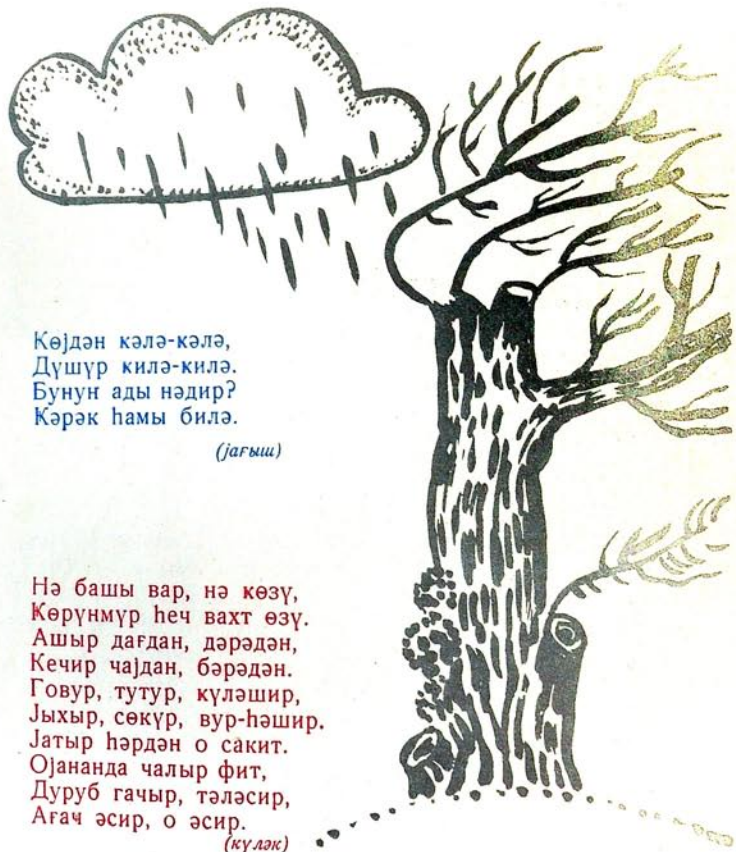
Ганадларына  
Тохунду күләк,  
Елә бил деди:  
—Тез ол, уч, көрәк!

Үрәкләнди гуш,  
һаваја галхды,  
Һәсрәтлә дөнүб  
Јуваја бахды.

Өз нәғмәсини  
Охуду: чик-чик,  
Су ахтармаға  
Кетди сәрчәчик.



## ТАПМАЧАЛАР



Көйдөн кәлә-кәлә,  
Дүшүр килә-килә.  
Бунун ады нәдир?  
Кәрәк һамы билә.

*(јагыш)*

Нә башы вар, нә көзү,  
Көрүнмүр һеч вахт өзү.  
Ашыр дагдан, дәрәдән,  
Кечир чајдан, бәрәдән.  
Говур, тутур, күләшир,  
Җыхыр, сөкүр, вур-һәшир.  
Җатыр һәрдән о сакит.  
Оҗананда чалыр фит,  
Дуруб гачыр, тәләсир,  
Агач әсир, о әсир.

*(күләк)*

## КӘПӘНӘК

*(һәҗмә)*

Уч, кәпәнәк,  
Уч, кәпәнәк!  
Көрсә әкәр  
Сәрчә җејәр,  
уч!

Јохдур дәни,  
Кәзир сәни.  
Уч, кәпәнәк,  
Күл үстә гон,  
Чичәјә дөн,  
О көрмәсин,  
уч!



## ЈАНЫЛТМАЧЛАР

Башлајаг јанылтмачы,  
Чох сөзү екиз бачы:

### Гарға вэ гырғы

Гарға гырды гарғыны,  
Гырғы көрдү гарғаны,  
Гырғы тутду гарғыдан,  
Гарға гачды гырғыдан:  
Говду гырғы,  
Сынды гарғы,  
Учду гарға:  
Гарр, гарр!



27800

### Чүчүлэр

Чүчүлэри чүчэлэрэ  
Тапшырдылар чүчүлэр.  
Чүчүлэри бирчэ-бирчэ  
Ашырдылар чүчэлэр.

### Кечилэр

Кечилэр көчүрдүлэр,  
Күчэдән кечирдилэр.  
Күчүк гачды күчәјә,  
Кечилэрин кичији  
Кечи деди күчүјә,  
Һамы күлдү кечијә.

И. Ф. Ахундов адина  
Азербайжан Республикасы  
КИТАБХАНАСЫ



$$5 - 1 - 1 = 3$$

$$2 \times 3 = 6$$



$$1 + 3 = 4$$

РƏСƏМЫ НАЗЫМ БАБАЈЕВ

Алиев Теймур Сулейман оглы  
(Теймур Эльчин)

ДИН, ДАН

Сүхб., тавалык, талачы, сифоногорки  
(На азербайжанском языке)

Редактору И. Талык, Рəсəмы Н. Бабајев, Бəхши редактору Ф. Гулјев, Техники редактору С. Багырова,  
Корректору С. Гедирова.

Дизайнлага верилниш 24.VII-1964-чү н.э. Чаша нислаланыш 16.X-1964-чү н.э. Кагыз форматы 60X90, Физики ва шарты  
ч. в. 2. Учул нəшр. сарыга 2, Сифарыш № 005, Тиражи 10000, Гялети 15 гал.

Азербайча Дəвлət Нəшријаты, Бəхш, Нүсү йачыјев кучəsi, № 4.

Азербайжан ССР Нəшрлэр Совети Дəвлət Матбуат Кəмитəтинин 20 нөмбєр адына Матбəхи, Бəхш,  
Олы Бајрамов кучəsi, № 3.

1964  

---

887